



Alliance Française

Halifax - Canada

Live Love Learn
French

A financial boost
for French : *Coup
de Pouce* bursary

Une fenêtre sur
la Francophonie :
Partner-up

.....
**Celebrating
120 Years of
Excellence**
.....

JOURNAL

HÉHO

**UN RÉSEAU
OÙ LES ACADIENS,
LES FRANCOPHONES
ET LES FRANCOPHILES
D'HALIFAX SE RASSEMBLENT
ET S'ENGAGENT !**

SORTIES

BONS PLANS

ÉVÉNEMENTS

COMMUNAUTÉ

SERVICES COMMUNAUTAIRES

RÉSEAUX D'ENTREPRENEURS

HÉHO

Rejoins le réseau
francophone
d'Halifax



HÉHO heho-halifax.ca

f hehohalifax

@ hehohalifax

HÉHO

HÉHO

HÉHO

HÉHO

SOMMAIRE

In French naturally

Land Acknowledgement – Reconnaissance du territoire	4
2023 Partners	4
Words from Hon. Colton LeBlanc	5
L'Alliance Française, un réseau mondial vieux de 140 ans	6
Le mot du Président	7
La Gouvernance & 2023 Alliance Française Team	8
Celebrating <i>en beauté</i>	9
Alliance Française's Fabulous Adventure in Halifax	10
Apprendre – Live Love Learn French	11
A year with us – Une année à l'Alliance	12
Ratinaud & LF Bakery	14
Rousseau Chocolatier & Cecilia Concerts	15
Un anniversaire dans les étoiles avec Le Petit Prince	16
Félicitations from Canadian Parents for French	18
<i>Coup de Pouce</i> : a financial boost for French	19
Conversations with two learners	20
Étudier la langue française à Mount Saint Vincent University	21
Les Grandes Dames de l'Alliance	22
L'Alliance vue par ses bénévoles	24
Une équipe qualifiée, diverse et toujours en évolution	26
Être partenaire de l'Alliance : fenêtre sur la Francophonie	27
La méthode de l'équilibre par Access Acupuncture	28
Lang Optometry & Eyewear	29
Une Alliance ouverte à toutes et à tous	30
120 ans <i>vert</i> le futur : l'engagement responsable dans l'ADN de l'Alliance	31
Jules Chamberlain – Nice Moves	32
Rendez-vous en 2024	33



Cover image:
*Not Pretty/ On
pourrait dire,*
Leya Evelyn 2023

See page 9 for
more information
about this work
and the artist.

af
Alliance Française
Halifax - Canada

afhalifax.ca

An augmented version of the
magazine will be available on our
website for more videos, audios,
and full-length articles.



Land Acknowledgement – Reconnaissance du territoire

L'Alliance Française tient à souligner qu'elle organise ses activités en Mi'kma'ki, le territoire ancestral non cédé du peuple Mi'kmaq. Ces terres et ses eaux sont régies par les « traités de paix et d'amitié ». En tant qu'habitant.es du Canada, nous nous engageons à assumer nos responsabilités envers la réconciliation. Connaître son histoire et reconnaître les siècles d'injustices et de violences qui ont résulté de la colonisation européenne font partie de ce processus. Rendons hommage aux communautés Mi'kmaq qui prennent soin du territoire dont nous sommes aujourd'hui tous responsables.

May it be in gratitude, that we live, learn and share in Mi'kma'ki. Let us remember: "We are all treaty people. Water is sacred. Water is life."

Use of inclusive writing

We acknowledge the significance of words and the need to work towards more inclusive writing in French. In this magazine, the words "learner" (apprenant.es), "instructor" (instructeurs.trices) and "inhabitant" (habitant.es) will be used. However, for ease of reading, the rest of the articles will be gendered in masculine neutral form.

2023 Partners



Message du ministre Minister's Message

Au nom du gouvernement de la Nouvelle-Écosse, félicitations à l'occasion du 120^e anniversaire de ses activités de valorisation et de promotion du français à Halifax et dans l'ensemble de la Nouvelle-Écosse.

La langue française a une longue histoire en Nouvelle-Écosse. Grâce à notre riche patrimoine acadien et à la contribution des immigrants francophones, le français reste bien vivant dans les collectivités de l'ensemble de la province.

Comme fier Acadien, et à titre de ministre des Affaires acadiennes et de la Francophonie, je continuerai de faire en sorte que les traditions acadiennes et la langue française demeurent un élément important de la diversité culturelle en Nouvelle-Écosse.

Nous sommes fiers de notre partenariat avec l'Alliance française d'Halifax. Nous vous souhaitons encore bien des années à soutenir avec succès notre communauté acadienne, francophone et francophile.

*Le ministre des Affaires acadiennes et de la Francophonie,
L'honorable Colton LeBlanc*

On behalf of the Government of Nova Scotia, congratulations as you celebrate 120 years of supporting and promoting the French language throughout Halifax and across Nova Scotia.

The French language has a long history in Nova Scotia. From our strong Acadian heritage to the contributions of French-speaking immigrants, French plays an important role in communities throughout our province.

As a proud Acadian and Minister of Acadian Affairs and Francophonie, I will continue to ensure that Acadian traditions and the French language remain strong parts of Nova Scotia's cultural diversity.

We are proud to be a partner with Alliance Française d'Halifax and wish you many more successful years supporting our Acadian, Francophone, and Francophile community.

*Hon. Colton LeBlanc
Minister of Acadian Affairs and Francophonie*

L'Alliance Française, un réseau mondial vieux de 140 ans

ARTHUR LANDAIS

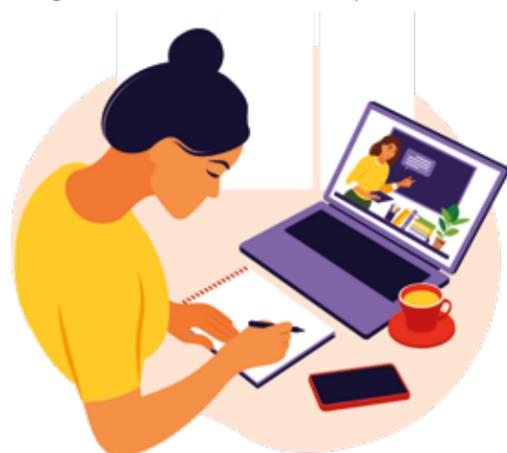
Depuis 1883 et la création à Paris du mouvement Alliance Française (AF) par Paul Cambon et Pierre Foncin, l'association n'a cessé d'être soutenue par des grands noms de la langue française comme Louis Pasteur, Victor Hugo, Erik Orsenna, sans oublier la mannequin et actrice allemande Claudia Schiffer, le journaliste franco-tunisien Serge Moati, le photographe brésilien Sebastião Salgado ou même l'acteur britannico-américain Ewan McGregor. Ces soutiens indéfectibles ont permis de construire l'Alliance Française d'aujourd'hui, soit le plus grand réseau culturel mondial avec 829 associations présentes dans 135 pays et sur les 5 continents.

Sous la coordination de la Fondation des Alliances Françaises qui veille à suivre une démarche qualité et à homogénéiser cette grande famille, les AF du monde entier sont toutes des organismes sans but lucratif et de droit local. Elles ont la passionnante et engageante mission « d'enseigner la langue française, d'organiser des événements culturels et des activités en résonance avec ses valeurs humanistes, de rassembler dans le monde les amis de la France et de la Francophonie, de promouvoir la culture française et les cultures francophones » comme l'indique la charte de l'Alliance Française (décembre 2021). Au Canada, par exemple, les dix associations proposent ensemble chaque année et grâce à la coordination de l'AF de Toronto plusieurs tournées d'arts vivants : Frères Leleu (musique), Quatuor Elysées (musique), Spectre (danse), Maud Andrieux (théâtre) et d'autres nombreux artistes francophones si talentueux. Ce travail en réseau, cette solidarité, cette mutualisation permet de proposer un aperçu de qualité du vaste et passionnant monde francophone ! Rendez-vous en 2024 !



The Alliances Françaises movement, under the guidance of the Fondation des Alliances Françaises, is also celebrating an anniversary in 2023: 140 years!

For the occasion, the network of 829 associations present in 135 countries and on 5 continents has met throughout the year to celebrate the teaching of the French language through activities that resonate with the movement's humanist values, and to bring together friends of the Francophonie.



11 900
learners in Canada in 2022



Canada has

10

Alliance Française Locations



Le mot du Président

Members of the Board of Directors - June 2023, from left to right: Claire GABRIOT, Jean-Marc NICOLAS, Larry STEELE, Pierre SCHMIT, Enzo LE DOZE, Daria GONCHAROVA and Taghrid ABOU HASSAN. © Ariane DESCAVES. Board of Directors not pictured: Bénédikte VERCAEMER, Matthieu CHERFILS and Sophie BEAULÉ

PIERRE SCHMIT

En 2023, l'Alliance Française fête ses 120 ans à Halifax, mais « la vieille dame » se porte encore bien et a toujours « bon pied, bon œil ».

Au fil du temps, et plus encore ces dernières années, elle a su tisser des liens étroits entre francophones et francophiles, entre Français et Acadiens, ainsi qu'avec de nombreux partenaires.

Elle a su attirer et retenir de nouveaux membres dans ses équipes enseignante et administrative. Cette incorporation d'individus venant d'horizons variés, ayant des parcours de vie divers et toujours intéressants, lui permet d'envisager ses missions principales d'enseignement du français et de développement du rayonnement de la culture francophone avec sérénité et lui permettra d'attirer de nouveaux membres de tous âges et de toutes origines.

Mais, des défis attendent l'Alliance, et nous nous efforcerons d'y faire face par un engagement accru pour la communauté et par un respect encore plus grand de l'environnement. Un autre défi devrait s'achever sous peu, passer du statut d'organisme à but non-lucratif à celui d'organisme de bienfaisance, le mérite en reviendra à Diane Kenny-Doucet, la précédente présidente qui a initié cette mutation.

En cette cent-vingtième année, je pense que nous pouvons tous souhaiter longue vie à l'Alliance Française d'Halifax.

8076
visitors to Alliance's cultural events in 2022

Cultural events in 2022 were up 29% with

58
events held in 2022!

Turning 120 years old in 2023, the great Dame that is Alliance Française is still going strong in Halifax.

Over the years and even more so recently, Alliance Française has forged partnerships and fostered close ties between Francophones and Francophiles and between French and Acadians.

With an eye on the future and to meet the coming challenges, Alliance Française is committing to even greater community involvement and respect for the environment.

30 Team members in 2022



There are

116

Alliances Françaises in Canada, the United States and English speaking Caribbean countries

AND combined they equal

15.2%

of Alliances Françaises Worldwide!

La Gouvernance

« La gestion des Alliances Françaises doit être conforme aux principes de l'éthique associative et de la bonne gouvernance, selon le droit et les usages en vigueur dans leurs juridictions respectives.

Chaque Alliance Française est placée sous l'autorité d'un conseil d'administration ou d'un organe équivalent. Il est constitué de personnalités principalement issues de la société locale, nécessairement membres de l'association, susceptibles de favoriser le rayonnement et le développement de l'institution, ainsi que de personnes pouvant lui apporter une compétence spécifique. »
 – Article 11, Alinéa 3 de la Charte de l'Alliance Française (2021)

« Je suis fière de faire partie du mouvement des Alliances Françaises depuis près de 25 ans. Sous l'autorité des membres du conseil d'administration, j'accompagne les employés, mais aussi les apprenant.es, les membres et tous nos partenaires à qui je tente de transmettre avec humilité et intégrité les missions et les valeurs auxquelles nous adhérons tous au sein de ce réseau mondial : une action collective et solidaire, responsable et humaine. C'est un travail d'équipe passionnant, au service du français et de la culture ».
 – Isabelle Pédot, directrice Alliance Française à Halifax

2023 Alliance Française Team

Board of directors – Membres du Conseil d'administration :

Sophie BEAULÉ
 Matthieu CHERFILS
 Claire GABRIOT
 Daria GONCHAROVA
 Enzo LE DOZ
 Jean-Marc NICOLAS
 Pierre SCHMIT (chair)
 Larry STEELE
 Bénédikte VERCAEMER

Atsu AMEDEKANYA
 Laurine APPRIOU
 Issam AZOUZ
 Renée BATAMIO
 Carole BLIN
 Nadine BRUGUIERE
 Julie CERIZIER
 Mickaël CHANE-SAM
 Amélie CHAUVET-BERTHIER
 Anaëlle CHICANE
 Ariane DESCAVES
 Marie-Lidwine DHERBÉCOURT
 Mayssane EL AZZAQUI
 Patricia FILLMORE

Malé FOFANA
 Lilia FORTE
 Bénédicte FOURNIER
 Jennifer FRAIL
 Simona HORINCAR
 Margaux JEAN
 Stéphane JONCHERE
 Alexandra KOMARSKI
 Eddie LABIN
 Arthur LANDAIS
 Suzanne LE BIHAN
 François-Xavier LEROY
 Loïc MAS
 Tiffany MELEY
 Édouard MILOT

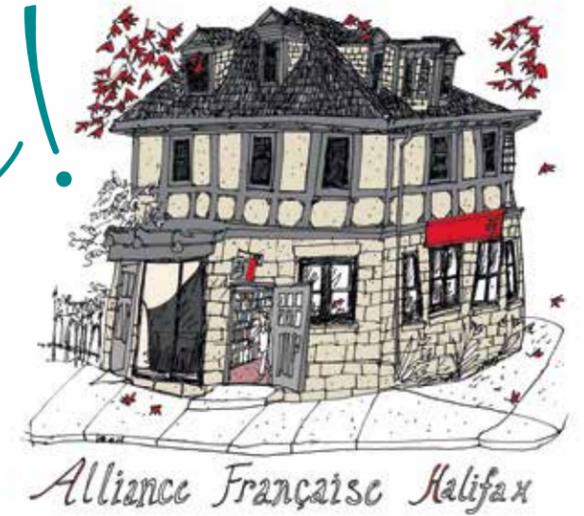
Chinyère NOAH
 Isabelle PÉDOT
 Sophie PILIPCZUK
 Justine PONCIN
 Simon RICARD-GELINAS
 Laura SAGUES
 Yohann SEPANIAC
 Pignedinam SIMGBE
 Lucie TAUSSIG
 Marcel Tomi BAMOU
 Susan TREMILLS
 Laure-Hélène VINOT
 Alexandra VIOLLET



Portrait of the AFH extended family - June 2023.
 © Ariane Descaves.

celebrating!

en beauté



SOPHIE PILIPCZUK

An image is worth a thousand words or so the saying goes and in order to mark the occasion for its 110th anniversary in 2013, Alliance Française teamed up with an up-and-coming local artist Emma Fitzgerald to have a portrait made of the building at the heart of it all: 5509 Young Street in the Hydrostone market area.

Emma's whimsical, expressive and friendly illustration work captured the spirit of outreach and engagement that the team at Alliance strives for. *The door is always open at Alliance!*

The past 10 years have seen Emma's popularity grow and her work proliferate with a number of successful books in the Draw series gracing the shelves of our bookstores country-wide – certainly a favorite as a gift for family and visitors living elsewhere.

Emma has remained a regular and appreciated collaborator co-leading or leading bilingual workshops (Perspective (2022) citadel walk and sketch during Balad'art 2.0 – original concept Jessica Winton) and more recently Le Petit Prince watercolour workshop. And because it wouldn't be a party without her, we have ordered a sweet design for our tote bags to celebrate our 120th year.

Left (round): Portrait of Emma Fitzgerald – June 2023. © Scott Munt
 Right (round): Portrait of Leya Evelyn – 2023. ©AFH Archives

Top right: AFH Archives building in Halifax as illustrated by Emma Fitzgerald, 2023 ©Emma Fitzgerald.

Admire Leya's work on the cover of this issue.

Leya Evelyn is an accomplished abstract painter and retired professor from the Nova Scotia College of Art and Design with works in private and public collection across Canada, the States and Europe.

Alliance Française first welcomed Leya a decade ago in 2013 during a series of painting workshops that thrilled the dozen participants.

Leya lives outside the city in a magical space by a lake with beautiful gardens and a friendly dog. Her studio holds works (some larger than she is) that catch your breath with their exquisite and visceral colour explorations.

Leya responded to the call out for submissions organized in fall 2022 and was gracious and patient with our team as we learned about the intricacies of commissioning an artwork. A visit to her studio allowed us to find three existing works that sang out to us and we put it to a vote. 'Not

pretty' was the committee's final pick and started off the new year with a splash as the image on Alliance's New Year's greeting cards. Special thanks to Steve Farmer's top notch art photography.

Having the physical painting prominently displayed adds a certain je ne sais quoi to the reception area and we will be happy to find a new home to the work in November when 'Not pretty' will be auctioned off to collect funds for the *Coup de Pouce* helping hand program.

Listening to and speaking with Leya about her process and work with color was a real highlight for me personally and you can find the full recorded video on our website (afhalifax.ca).

Alliance Française's Fabulous Adventure in Halifax

1903: Foundation of Alliance Française in Halifax by Mr. Lanos, French professor at Dalhousie University and Acadian senator Pascal Poirier.

1903-1910: Classes and gatherings in various buildings, including the School for the Deaf and Dumb, the School for the Blind and St Mary's Boys' School on Grafton Street.

1914-1945: During the World Wars, the Alliances Françaises across the globe were dormant.

1947: In Halifax, Alliance Française offers courses at the Surcouf House and at Dalhousie University. The house is also home to the Consulat général de France and sailors and their families.

1977: Under the leadership of Mme Denise Nevo and board directors, an education committee is set up to meet the growing demand for French language courses. More social activities such as conferences are organized.

1983: Former Chair Dalhousie University professor Paul Chavy receives the médaille de la ville de Paris during an official visit to France.

1990: Under the Province of Nova Scotia Societies Act, Alliance Française d'Halifax-Dartmouth is incorporated on November 28, 1990

1991: Ghislaine Laguens-Eygun becomes Director of Alliance Française and moves the office above the stores in the Hydrostone Market district.

2003: Alliance Française moves to 5509 Young Street, still in the Hydrostone

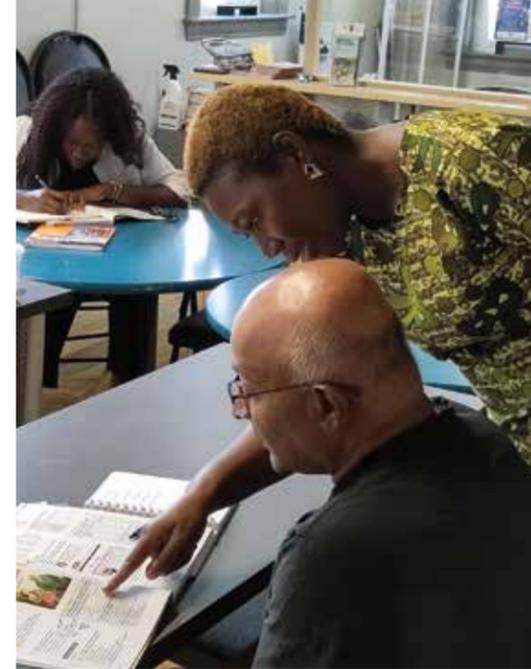
Market district, under the direction of Isabelle Pédot.

2013: Celebration of the 110th anniversary at the Halifax Club. Alliance Française remains a dynamic centre for learning French, welcoming members and learners of all ages, language levels and backgrounds.

2020: Creation of the *Coup de Pouce* Grants Program to enable those without the financial means to learn French.

2023: 120 ans vert le futur...

Learn more about Alliance's history on the digital version available on our website (afhalifax.ca).



Apprendre – Live Love Learn French

LUCIE TAUSSIG

L'Alliance Française transmet l'amour du français depuis sa création en 1903 à Halifax.

En 120 ans, les méthodes et les modes d'enseignement ont évolué mais le plaisir d'enseigner reste au cœur de l'école de l'Alliance Française.

Aujourd'hui, l'offre de cours est multigénérationnelle, en petit groupe aussi bien en personne qu'en ligne. Le centre de langue se positionne pour devenir plus accessible à tous et toutes car l'apprentissage passe par la formation continue que ce soit pour les apprenant.es ou pour l'équipe.

Apprendre avec l'Alliance Française, c'est aussi pouvoir en apprendre plus sur les cultures française et francophones grâce à une offre socio-culturelle toujours à l'écoute des questions de notre temps.

« Nous sommes fiers d'animer notre équipe d'institutrices et instituteurs. Expertes et experts en enseignement du français langue seconde et étrangère et en évaluation (passation et correction des examens DELF-DALF ainsi que des tests TCF et TEF), nos collègues sont attentifs et bienveillants et peuvent s'adresser à tous les publics : enfants, adolescents, adultes et seniors, dans un cadre professionnel ou amical ».

– L'équipe pédagogique

842
learners in 2022.



Top (both): French Classes at Alliance Française ©Laure-Hélène

Middle: Laura, François-Xavier and Tiffany of the Coordination Team ©Laure-Hélène

Learn FRENCH with the BEST 

A year with us Une année à l'Alliance

Merci d'être à nos côtés tout au long de l'année. Merci de prendre part à notre voyage en francophonie. Merci de nous faire confiance et pour votre soutien. 2023 a été une année exceptionnelle... attendez de voir 2024. À très vite !

Thank you for being part of our community. Thanks to you, we can make Halifax shine in French. Merci !



MEET HALIFAX'S NEWSLETTER



Get the full picture of the city, delivered to your inbox every weekday from the team at The Coast.

The Coast

Clockwise from top right: Bastille-day picnic - July 2023. ©Laure-Hélène; It all starts with Bonjour, instructor Margaux Jean - August 2022. ©AFH Archive; March Break Puppet camp - 2023. ©Laure-Hélène; Tartan Coffee Co at the Guinguette celebration - August 2023. ©Stephan M Studio; All ages fun à la Guinguette - August 2023. ©Stephan M Studio; Wrapping up an online session with a gathering in the park, instructor Laurine Appriou - July 2022. ©AFH Archive; Chandeleur : Crêpes for all - February 2023. ©Laure-Hélène; Mois de la Francophonie-Laureats are honoured during the Prix de l'Alliance Française ceremony - 2023. ©AFH Archive.

Centre Top to middle: Bastille Day official ceremony - July 2018. ©AFH Archive
Centre: Enjoying the good things of life - November 2019. ©Emilie Coleman.



Ratinaud French Cuisine

C'est l'excellence avec du local et de la qualité dans votre assiette

SPONSORED ARTICLE

Située au 2157 rue Gottingen, la charcuterie-fromagerie Ratinaud French Cuisine ne cesse d'émerveiller ses clients. Entre fromages, charcuterie, poulets fermiers et pâtés, de nombreux produits attendent les gourmets qui pourront ensuite éblouir leurs invités lors d'apéritifs ou de pique-niques.

Depuis plus de dix ans, l'entrepreneur français Frédéric Tandy fait la promotion de la richesse et de l'excellence gastronomique locales.

"All of our products are handmade at our shop in the North End of Halifax. We're proud to be using as many ingredients from Nova Scotia as possible." F. Tandy



LF Bakery

Une boulangerie française à Halifax

SPONSORED ARTICLE

Après être passé par St-Pierre-et-Miquelon et Montréal, Laurent Marcel a décidé de poursuivre une tradition familiale et de lancer LF (Laurent French) Bakery à Halifax. Les gourmands et les habitués des activités de l'Alliance connaissent bien les délicieux produits proposés au 2063 rue Gottingen. Que ce soit pour un petit déjeuner, un casse-croûte ou un goûter, LF Bakery offre une vaste gamme de gourmandises sucrées et salées qui font saliver petits et grands.

Dès les premiers pas dans la boulangerie, l'odeur du pain chaud tout juste sorti du four éveille tous les sens du client : le doré des croissants, les quiches appétissantes, les pains au chocolat croustillants... Quel délice !

LF Bakery has become a staple when visiting Halifax, an indoor or outdoor meeting place, where visitors come to spend some quality time with gourmandise.

Rousseau Chocolatier

Ils vous font fondre de bonheur

SPONSORED ARTICLE

Julien Rousseau-Dumarcet et Nathalie Morin partagent non seulement leur vie mais aussi leur passion du chocolat. Fidèles partenaires de l'Alliance Française Halifax, la chocolaterie Rousseau Chocolatier est reconnue par tous les Haligoniens, que ce soit pour ses produits délicieux ou pour son lieu d'accueil si chaleureux.

La qualité des chocolats, des macarons, des madeleines, du caramel beurre salé n'est plus à démontrer. Maintenant, il n'y a qu'à venir profiter d'une pause gourmande !



For over 10 years, Rousseau Chocolatier has worked meticulously and passionately to redefine chocolate with focused intention. Located at 5151 South Street in Halifax, Rousseau Chocolatier's boutique is the ideal place to indulge in gourmet and sustainable products. The hardest part will be choosing!

Cecilia Concerts

Bridging Classical Music and French Culture

SPONSORED ARTICLE

Music serves as a universal language, and Cecilia Concerts is committed to embracing diverse cultures and voices within our live classical music programming. A cornerstone of this commitment is our focus on presenting French musicians and works by French composers. We are pleased to spotlight musicians from various Francophone regions. Whether they hail from France, Québec, or are local Acadian artists, these musicians offer a nuanced representation of French culture through their interpretations of classical works. Their performances serve as a medium for cultural exchange, inviting audience members to travel musical landscapes that may be both familiar and new.

Aware that a large portion of our audience speaks French, we have taken steps to make our concerts more accessible to the community. From translated program notes to introductions, our events are presented in both English and French, inviting a seamless experience for our linguistically diverse audience. A key and valued aspect of this initiative has been our enduring relationship with Alliance Française Halifax. This partnership has enriched our programming, allowing us to offer a wider and more diverse selection of French classical music.

Through these efforts, Cecilia Concerts aims to be more than just a presenter of classical music. We strive to be a cultural nexus where languages, cultures, and traditions meet, all set to the backdrop of timeless compositions. Whether you are a classical authority or a newcomer to the genre, we invite you to join us to listen and celebrate this harmonious blend of live music and culture.

Consciente qu'une grande partie de son public parle français, l'association Cecilia Concerts a tout fait pour rendre ses concerts plus accessibles à la communauté francophone et francophile. De la traduction des notes de programmes aux introductions au début des concerts, les événements sont présentés à la fois en anglais et en français. La relation durable avec l'Alliance Française Halifax est un aspect essentiel et précieux de cette initiative. Ce partenariat a enrichi la programmation des concerts Cecilia, permettant d'offrir une sélection plus large et plus diversifiée de musique classique française.



Joyeux 120^e anniversaire à l'Alliance Française Halifax et nous avons hâte de retrouver ses membres dans nos boutiques !



Événements / Events
Portraits
Formation / Courses

STUDIO M
STEPHAN MARTIN PHOTOGRAPHY

(Clockwise)
1) Intimate learning opportunity with Emma Fitzgerald and Le Petit Prince – June 2023. ©Eddie Labin 2) Le Petit Prince Pense, philosophical workshop – October 2023. ©Justine Poncin 3) The Little Prince makes friends at the Central Library – March 2023. ©Laure-Hélène
P.17: A trip to the stars through imagination and watercolour – June 2023. ©Laure-Hélène

CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE À MONCTON ET HALIFAX

Liberté
Égalité
Fraternité

Représentation diplomatique de la France dans les Provinces Atlantiques depuis 1949
Diplomatic representation of France in the Atlantic Provinces since 1949

moncton.consulfrance.org

MARQUEZ LES ESPRITS

Un anniversaire dans les étoiles avec Le Petit Prince

EDDIE LABIN

Si l'Alliance propose des événements de manière récurrente, elle propose aussi des programmes exclusifs chaque année. Pour cette 120ème année, elle a décidé de mettre à l'honneur un invité de marque : Le Petit Prince.

Saint-Exupéry's Petit Prince is world-famous. In 2023, Le Petit Prince with golden curls turned 80. Did you know that this book is the second most translated in the world after the Bible? This hero continues to fascinate after so many years, as a universal symbol

of peace and tolerance: important values for the Alliance, which promotes multilingualism and Francophonie.

Il semblait donc important de lui dédier une place particulière dans la programmation culturelle de cette année exceptionnelle. C'est pourquoi différents ateliers ont été proposés : un concours d'écriture et de dessin, deux projections de films (un documentaire et un dessin animé) ou encore un atelier dessin avec l'artiste locale Emma Fitzgerald. L'Alliance Française s'est également associée à la

Fondation s'est associée à la Fondation Saint-Exupéry pour la jeunesse tout au long de l'année. Grâce au soutien financier de Canadian Parents for French Nouvelle-Ecosse et de la Fondation communautaire du Grand-Havre, six ateliers à portée philosophique sur le bonheur ou encore l'amitié ont été mis en place pour les enfants de 6 à 12 ans : Le Petit Prince Pense. Ces différentes activités ont permis de réunir petits et grands autour d'un personnage incarnant l'enfance et le partage.





Photo: Rencontre partenaires culturels Halifax, left to right: Kate Ashley; Emily Falencki; Mélaïne Ricard-Bouliou; Selena Landon; Rebecca Lancaster; Jordan Robb; Arthur Landais. – September 2022. ©AFH Archives

FÉLICITATIONS

from Canadian Parents for French to Alliance Française Halifax

SPONSORED ARTICLE

Canadian Parents for French Nova Scotia would like to congratulate Alliance Française Halifax on their 120th anniversary. Canadian Parents for French Nova Scotia has partnered with Alliance Française Halifax for many years.

“When I started as Executive Director with Canadian Parents for French Nova Scotia in 2005, Alliance Française was one of the first Francophone organizations that I partnered with.” Commented Rebecca Lancaster, “I took French lessons there for many years, promoted cultural tours from France, and helped to organize events for the Fête de la musique.”

Since 2015, Canadian Parents for French Nova Scotia and Alliance Française Halifax have partnered with the Conseil Communautaire du Grand-Havre and the Centre des ressources des familles militaires d’Halifax et regions for an annual Family Skate in December. The Family Skate is open to members of each organization, as well as the Francophone and Francophile community at large. The event is a fun, two-hour event where families and friends skate to French music and are treated to a visit from Père Noël.

In the past three years, Canadian Parents for French has taken their partnership further by organizing community

projects such as Les Balad’arts en famille (2021) and Les Petits Penseurs (2023) with support from the Fondation communautaire du Grand-Havre. Les Balad’arts en famille was a series of art walks for families and community members wishing to create a deeper connection with different neighbourhoods through art and interaction. The latest project, les Petits Penseurs is an homage to the 80th anniversary of Le Petit Prince with a series of philosophical workshops for elementary aged students. This project will wrap up in December 2023.

Over the years, Alliance Française Halifax has provided many volunteers to the provincial Concours d’art oratoire, a French public speaking event for students in French second language and French first language programs across Nova Scotia. As well, Alliance Française Halifax is always open to participating on committees or to give expertise and advice.

Over the years, Canadian Parents for French Nova Scotia has met many interesting profs and staff from around the world at Alliance Française Halifax. The Directrice générale, Isabelle Pédot has been a constant and dedicated leader to those in the Francophone and Francophile communities.

Happy 120th Anniversary and wishes for many more successful years!

Coup de Pouce

A financial boost for French

“Il n’y a rien de mieux que d’aider ceux qui en ont besoin”

– Diane Doucet-Kenny, past Chair

LUCIE TAUSSIG

C’est dans cet esprit d’entraide que l’Alliance Française d’Halifax a lancé en novembre 2020 à l’initiative de la présidente Diane Kenny, une nouvelle formule pour sa campagne annuelle de collecte de fonds. Dans le contexte de la COVID19, un programme de bourses, destiné à donner un coup de pouce à ceux qui désirent apprendre le français mais qui n’en ont pas les moyens, a été créé.

Ce programme de subvention aide les parents qui veulent enrichir l’éducation de leurs enfants, les étudiants qui cherchent à élargir leur connaissance, les professionnels de tout âge qui souhaitent étendre leur possibilité d’emploi et les aînés à la recherche d’un nouveau défi.

Au total, depuis son lancement le fonds *Coup de Pouce – Helping Hand Grant* a permis de soutenir une quarantaine d’apprenant.es. Le processus pour demander un soutien est simple !



As a local non-profit organization with deep roots in our community, Alliance is proud to respond to those who require a financial boost to advance their French language education through the “Coup de Pouce Helping Hand Grant Program”. Since its inaugural year (2020), donations have helped 40 + French language enthusiasts of all ages.

On behalf of Alliance Française d’Halifax and the recipients of the “Coup de Pouce” grant program, we thank all our donors for their generous contributions.

More info: <https://afhalifax.ca/coup-de-pouce/#/>



In Halifax, Alliance Française has a class for everyone: beginners, youngsters, retirees, university students and professionals.

Nos apprenant.es sont les mieux placés pour en parler !

Profil : Alison Z, 34 years old, Helping hand/ Coup de pouce recipient:

Why is taking French important to you ?

AZ: I had taken French Immersion in school and other courses in the past, but was unsure of my current level and abilities. I wanted to be more confident in my language skills, and get to a point where I could use French at work.

Did the Coup de Pouce Grant Program help make that a reality?

AZ: I applied for *Coup de pouce* while I was unemployed, and this support made it possible to take a course to improve my language skills, something that was an asset in the hiring process for my current job with a crown corporation.

What the process of submitting was like?

AZ: It was very simple to fill out the application. I heard back from Alliance Française within a few days, and began my course the following week.



What was your overall learning experience?

AZ: The class was great – the instructor was very engaging, and a small group meant that there was lots of interaction and opportunity to ask questions.

Would you recommend AFH to others?

AZ: Yes, definitely!

Profil : Dhara F, 15 ans, étudiante depuis 8 ans :

Comment avez-vous appris le français et que faites-vous pour le garder ?

DF: Depuis mon enfance, j'écoutais mes grands-parents, ma mère et mes tantes parler en français. Chez nous, on écoute Radio Canada tous les matins en route pour l'école. On écoute plusieurs émissions francophones, comme, « C'est si bon » de Claude Saucier, et « Un Nomade dans l'oreille » animée par Catherine Pépin. De temps en temps, je regarde des films francophones. À l'âge de 7 ans, j'ai commencé à prendre

des cours à l'Alliance Française et je continue encore. L'instruction que j'ai eue m'a bénéficié et motivée et maintenant je peux parler un peu plus couramment. Le chant, c'est ma passion, mes parents m'ont motivée à apprendre des chansons françaises, ce qui m'a aussi donné plus de confiance pour pratiquer le français à travers la musique.

Connaissez-vous / Parlez-vous d'autres langues ?

DF: Oui, je parle l'anglais et je comprends le créole.

Qu'est-ce qui vous plaît / que vous aimez dans le fait d'être bilingue / trilingue / ... ?

DF: Être bilingue m'aide à communiquer avec plus de personnes et à partager leurs idées. Apprendre une deuxième langue facilite l'apprentissage d'autres langues. Moi, j'aimerais apprendre à parler le créole, et l'espagnol aussi.

Pourquoi apprendre le français selon vous ? Qu'a apporté la langue française dans votre vie ?

DF: C'est une partie de mon héritage et de l'héritage du Canada. En parlant le français, je fais partie d'une plus grande communauté. Cela me permet de savoir ce que pensent les autres, et de partager leurs idées.

En quoi le fait de parler français est un avantage, une fierté pour vous ?

DF: Apprendre une deuxième langue tel que le français nous donne l'opportunité de nous épanouir. Apprendre plusieurs langues nous aide à apprécier plusieurs cultures à travers le monde. Ma famille parle plusieurs langues déjà. Je ferai de mon mieux pour encourager mes amis et mon entourage à apprendre non seulement le français mais aussi à garder une grande ouverture d'esprit pour apprendre d'autres langues.

Comment motiveriez-vous quelqu'un à apprendre le français?

DF: Je pense que c'est important de donner aux enfants qui veulent apprendre le français l'opportunité de le faire et de les motiver à parler, lire, et écrire en français. Si c'est amusant, c'est plus facile d'avoir confiance pour s'exprimer dans une nouvelle langue.

Étudier la langue française à Mount Saint Vincent University

SPONSORED ARTICLE

Le Département de langues modernes de l'Université Mount Saint Vincent offre des programmes de Majeure, Mineure, Concentration, Certificats de base et avancé en français. Les étudiants de notre département profitent d'un enseignement de qualité dans de petites classes et ont accès au laboratoire de langues pour pratiquer avec des moniteurs et monitrices choisis parmi nos étudiants avancés. Tout récemment, le Département a conclu l'entente « Pathway to Education for MSVU French Majors Students » avec la Faculté d'éducation ; grâce à cette entente, les étudiants détenant une majeure en français de notre département obtiendront une place garantie dans le programme du BEd. De plus, depuis 2023, MSVU est partenaire de L'Association des collèges et universités de la francophonie canadienne (ACUFC) et à ce titre a pu octroyer cinq bourses FLS de \$3,000 à des étudiants éligibles. Voici des témoignages récents de deux de nos étudiantes :

I am about to enter my second year of the Elementary Education program at MSVU. When I began my undergraduate degree five years ago, I enrolled at MSVU, knowing that I would later pursue my passion for education and teaching. Working at the Language Lab has allowed me to combine and apply these interests.
– Julia Hines, BEd Student

My trip to Angers, France, was a truly rewarding experience. During my two-week stay, I was enrolled at l'Université Catholique de l'Ouest and was completely immersed in the French language and culture, surrounded by students who shared the same enthusiasm to learn and improve their French skills. I am grateful to the French Department for granting me such an amazing opportunity, as it was a life-changing trip that I would have never experienced if not for the Fenêtre sur la Francophonie Award!
– Alyssa Evans, French Major Student



Top: Alyssa Evans. Left: Julia Hines.



Le Prix Fenêtre sur la Francophonie, établi par les membres du Département en 2021, permet en effet chaque année à un(e) étudiant(e) d'effectuer un séjour linguistique au CIDEF (Centre international d'études françaises) d'Angers. Le Département entretient une relation particulière avec l'Alliance Française depuis des années et tant les professeurs que les étudiants participent avec enthousiasme aux évènements qu'elle organise. Nos étudiants ont d'ailleurs reçu des Prix d'Excellence en français établis par l'Alliance Française et le Consulat général de France à Moncton et Halifax.

Les Grandes Dames de l'Alliance

L'Alliance Française ne serait pas ce qu'elle est devenue au cours des trente dernières années sans l'implication et le dévouement de nos Grandes Dames. Grâce à leur leadership, elles ont su et pu écouter, rassurer et montrer la voie à suivre afin de porter haut et fort les couleurs et les valeurs de notre association auprès de toutes et tous. Femmes de cœur et d'action, elles sont devenues aujourd'hui nos Ambassadrices privilégiées. Leurs témoignages et marques de sympathie sont à la hauteur de leur humilité et de leur amitié. Nous leur en sommes extrêmement reconnaissants.

« [...] J'habite aujourd'hui en Ontario et je me suis empressée de devenir membre de l'Alliance Française de Toronto, pour les mêmes raisons qui m'ont poussée à être membre des Alliances de Vancouver et d'Halifax : retrouver mon pays d'origine et mes compatriotes au Canada. Expatriée depuis 1980, l'Alliance à Halifax, par ses activités culturelles, son souci constant de préserver notre héritage et de le faire apprécier par les allophones m'a séduite

d'emblée. Mon premier souvenir est d'avoir été chaleureusement accueillie au sein de l'association par l'équipe de l'époque: Ghislaine L., François-Xavier E., Pierre G. etc. [...] en 1991. J'ai été Présidente pendant 5 ans et ai ensuite siégé de nouveau au Conseil pendant plusieurs années. J'ai aussi animé le Club de lecture, une implication très gratifiante [...] et ai beaucoup apprécié de collaborer à l'organisation de la Fête de la Francophonie, chaque année pendant plus de vingt ans. L'acquisition d'une maison [...] a été un grand moment dans l'histoire de l'Alliance. [...] Je suis heureuse d'avoir participé avec Ghislaine L. et Isabelle P. à cette phase de son développement. Je me suis aussi beaucoup investie dans le Club de lecture, qui m'a apporté beaucoup de joie. En 3 mots l'Alliance Française à Halifax c'est : Amour de la langue et de la culture française/francophones, convivialité, et amitié autour de la gastronomie [que ce soit autour] d'un repas de crêpes pour la Chandeleur, de vins et fromages, etc., une bouffée de France à l'étranger. »

Joëlle CAUVILLE – ex présidente de l'Alliance



Portrait of Joëlle and Ghislaine in front of the new building in the Hydrostone market, Halifax in 1994 ©AF Archive



Bénédikte VERCAEMER and Isabelle PÉDOT – November 2019 ©AF Archive

« J'ai connu l'Alliance Française avec Ghislaine en 1992. J'ai d'abord effectué quelques remplacements et cours privés, qui m'ont bien aidée à mon arrivée car j'étais étudiante sans le sous! Mes premiers souvenirs datent de mes rencontres avec de nouvelles personnes et lorsque je retrouvais des connaissances devenues ami.e.s à l'Alliance Française. Ma motivation première à être bénévole était de m'impliquer dans une association. L'Alliance Française en 3 mots, c'est : accueillante, conviviale et inclusive. Mes activités favorites : le tournoi de pétanque et les projections de films suivies de discussion. Le mot en français qui me fait rêver : l'apéro ! [...] »

Bénédikte VERCAEMER – membre du CA

de l'Alliance



Portrait of Diane DOUCET-KENNY

« Si j'allais choisir quelques mots pour décrire l'Alliance française d'Halifax, je "pigerai" dans ma culture acadienne et je dirais: "C'est du bon monde". [...] Je me suis impliquée à l'Alliance française peu après ma retraite en 2010 [...]. Je cherchais à remplir mes journées de nouvelles aventures et de le faire en français. [...] J'aimais beaucoup que les activités culturelles se passent en français, je pouvais élargir mon cercle d'amitié pour inclure d'autres Acadiens et Acadiennes, mais aussi des francophiles et des francophones venant de divers pays. [...] Avec cet esprit de famille et d'accueil chaleureux [...], l'Alliance est un lieu de rencontres et de découvertes où s'épanouissent la langue française et la culture francophone. Mon expérience au service du CA [...] m'a fait découvrir la diversité de la Francophonie et a enrichi mes connaissances. Le réseau mondial des Alliances françaises

compte [par exemple] plus de 800 centres établis sur cinq continents, tous animés par la même mission de semer la fraternité par le partage de la langue française et l'appréciation de la diversité culturelle à travers la grande Francophonie. Qu'importe où je me trouverai dans le monde, je serai la bienvenue dans une Alliance française. »

Diane DOUCET-KENNY – ex-présidente de l'Alliance

« J'avais enseigné le français dans des écoles à Beyrouth avant d'immigrer au Canada. [...] Mon expérience avec l'Alliance Française remonte à l'année 1995, j'ai commencé à enseigner le français à la Base militaire de Halifax ; ensemble avec l'équipe, nous avons passé des moments inoubliables ! [...] et c'est à l'Alliance où j'ai commencé à tracer mon chemin, mon parcours professionnel dans mon pays d'adoption. [...] Ma passion de la langue française et son importance dans le monde me poussent à soutenir l'Alliance et ses activités. [...] Résumer l'Alliance Française en trois mots : une langue, une culture, une identité. [...] Le Gala annuel de l'Alliance est l'événement qui me tient le plus à cœur et notamment son objectif, le programme Coup de Pouce. Les profits de cet événement vont directement à un fonds réservé aux intéressés, petits et grands, qui veulent apprendre le français, mais n'ont pas les moyens de le faire. C'est une mission noble où les personnes défavorisées peuvent en bénéficier. Je suis reconnaissante de la générosité de



Portrait of Taghrid ABOU-HASSAN

notre communauté. Et au nom du comité, je vous remercie de tout cœur! [...] Le mot français que j'aime beaucoup est merci; ce mot exprime, non seulement, la gratitude et la politesse envers l'autre, mais met en valeur notre coexistence dans la vie. »

Taghrid Taghrid ABOU-HASSAN

Volunteer with us
Devenez bénévoles



af Alliance Française
Halifax - Canada



L'Alliance vue par ses bénévoles

Alliance Française is forever grateful to the amazing people who generously give their time, know-how and energy to make it all work.

Alliance Française is always looking for volunteers to help with the numerous and varied cultural activities. The process is simple: find the Join Us tab on the web page – it should be smooth sailing from there. While you are on the website, check out the upcoming events and see if there is something that you would like to lend a hand with. We will contact you to book a 20-minute online meeting to get to know each other and set up a plan.

Merci à nos bénévoles dont voici des fragments de témoignages (Retrouvez tous leurs propos sur la version numérique du Journal) :



Portrait of Caroline.

Caroline C. : « L'Alliance Française en trois mots c'est : ouverture au monde, chaleur, convivialité. La fête de la musique est mon activité favorite et le mot français qui me fait rêver est la bienveillance. Je me suis inscrite comme bénévole [...] quelque temps après mon arrivée à Halifax. Le français est ma langue maternelle et je voulais m'impliquer dans cette langue [...]. Ma première activité était un Speak-Dating et j'ai adoré voir et entendre des personnes se réunir pour échanger en français. »

Khedija H. : « J'ai retrouvé une ambiance très amicale, détendue et chaleureuse [à l'AF]. J'ai fait la connaissance d'une bénévole me motivant à en devenir une moi-même. [...] Chaque événement avec l'AF est une occasion de faire de belles rencontres de discuter et d'échanger [...] et toute l'équipe est formidable et

exceptionnelle. [...] Je garde en mémoire les activités organisées à Pâques avec les enfants et les bons petits chocolats, celle des crêpes, évidemment l'incontournable Speak-Dating et enfin la vente des plantes. »



Portrait of Khedija.

Marie-France B. : « Trois mots qui me font rêver et m'inspirent en français : fleurs, jardinage et bonheur. J'adore l'équipe de l'Alliance, c'est toujours plaisant de participer aux activités qui sont organisées, on y est toujours bien reçu. Je connais l'Alliance depuis



(Left) Portrait of Marie-France and her daughter Geneviève in Marie-France's garden. (Right) Portrait of Manon.

au moins 35 ans. [...] Mes motivations à participer sont les opportunités de rencontres, partages et d'avoir du plaisir en français. [...] Mon activité favorite [...] est la soirée levée de fonds *Coup de Pouce* qui se déroule à l'automne où on peut y [...] déguster du vin et des produits gastronomiques [...] en plus de rencontrer du monde. »

Manon S. : « Ma première visite à l'Alliance Française d'Halifax, c'était en août 2022 pour passer l'examen du TEF [...]. Je me rappelle avoir été très touchée par cet engouement pour la langue française qui brillait sur les murs de l'AFH. [...] Parler français, c'est faire vivre une culture arborescente et métissée que je trouve plus jolie encore vue du Canada. [...] Pour moi soutenir l'AFH, c'est soutenir leur démarche et jusqu'ici, mon activité favorite, c'est le Speak-Dating.



In 2023, Alliance's team also volunteered more than **115** hours for NAIG (North American Indigenous Games)

J'espère qu'on continuera d'en faire pour les 120 prochaines années, pas juste en français, dans d'autres langues aussi. »

Andrea B. et sa maman Carol B. :
« L'Alliance Française me tient à cœur et il s'agit d'une affaire de famille. Ma participation ne remonte pas très loin mais celle de mes parents date des années cinquante. Mon père, grand francophile, allait à la Sorbonne tandis que ma mère prenait ses premiers cours de langue à l'Alliance Française à Paris. De retour à Halifax, l'AF leur donnait un moyen de rester en contact avec la langue et la culture [...], maintenant j'ai le grand plaisir de participer au Club de lecture avec ma mère [...]! »



Portraits of Donna (left) and Beverly (right).
Not pictured: Andrea and Carol B.

Donna et Beverly d'E. :
« Il y a plusieurs années que nous sommes membres de l'Alliance et de la communauté Francophone et Acadienne de Halifax-Dartmouth. Nous assistons souvent aux activités de l'Alliance avec la Galette du Roi, des présentations, la soirée du Nouveau Beaujolais avec la chorale des Voix d'Acadie, la fête de la musique et autres qui contribuent au rayonnement de cette communauté. Nous participons aussi à la levée du fonds vert du printemps avec le partage de nos fleurs vivaces de nos jardins qui nous donnent beaucoup de plaisir chaque année. »



Pour bâtir une vie toute en musique et en danse ici même à Halifax.

Le conservatoire offre un univers de musique et de danse avec une programmation inclusive et accessible à tous les âges et tous les niveaux.



Building a life long love of music and dance right here in the heart of Halifax.

The Conservatory provides a universe of music and dance with inclusive and accessible programming for all ages and abilities.

TOUT COMMENCE AU CONSERVATOIRE ▶

FIER D'ÊTRE PARTENAIRE DE
PROUD PARTNERSHIP WITH



902-423-6995 | MARITIMECONSERVATORY.COM | @MARITIMECONSERVATORY   



Une équipe qualifiée, diverse et toujours en évolution

L'Alliance Française, c'est une équipe dynamique qui a à cœur de servir ses apprenant.es, ses membres et le grand public.

Les instructeurs et instructrices, issus des quatre coins de la Francophonie, sont qualifiés et enseignent le français langue seconde ou étrangère, aussi bien à distance qu'en personne, auprès d'un public divers et varié : enfants et séniors, adolescents et professionnels, qu'ils veuillent acquérir de nouvelles compétences ou simplement par amour de la langue.

Au-delà de la salle de cours, de nombreuses activités sont mises en place pour permettre aux apprenant.es de rencontrer d'autres francophones et francophiles : que ce soit autour d'un film et d'un débat, lors d'un club de lecture, ou d'une activité familiale, de concerts ou encore de Speak-Dating. L'équipe responsable de la programmation et de l'animation de toutes ces initiatives culturelles et promotionnelles ne manque ni d'énergie, ni d'idées.

Tous ces acteurs de la vie de l'Alliance se rencontrent virtuellement une fois par semaine le lundi pour un temps de partage et d'échange autour des différents projets : suivi des sessions et des inscriptions aux cours, projets socioculturels, promotion et marketing des activités, formation continue et ressources à disposition, échanges de bonnes pratiques et moments de convivialité.

Top: Members of the teacher team – June 2023, from left to right: Carole, Jen, Julie, Tomi, Amélie, Tiffany, Margaux, Maysanne, Ariane. ©Ariane Descaves.

Bottom: Portrait of Eddie – volontaire service civique – 2022. ©AFH



Cette expérience de service civique est une véritable bouffée d'oxygène, tant personnelle qu'humaine. Avoir la chance de rejoindre une équipe aussi investie et bienveillante est, je dois dire, la cerise sur le gâteau ! – Eddie

L'Alliance Française accueille de jeunes Français dans le cadre du programme de volontariat Service Civique. Ce dispositif français s'adresse aux jeunes de 25 ans et moins qui désirent s'engager auprès d'associations locales et de leurs activités d'intérêt général. En partenariat avec l'Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ), ce programme accompagne les volontaires vers des structures d'accueil au Canada, en Amérique Latine et dans les Caraïbes.

En 2022-2023, Laure-Hélène Vinot est intervenue en tant qu'agente de sensibilisation au développement durable et a coordonné une exposition : « Zostères (eelgrass), des prairies sous la mer » qui a traversé le Canada. Eddie Labin a, quant à elle, participé activement à l'animation de la bibliothèque et à sa réouverture au public. À l'automne 2023, Justine Poncin et Suzanne Le Bihan se sont jointes à l'équipe comme agentes de promotion des activités culturelles et éducatives pour soutenir la Francophonie.

Our instructors are qualified to teach French to everyone, from young children to seniors, from civil servants to professionals wishing to improve their skills, and to the general public who wish to learn for the love of the language. Alliance Française has also been welcoming young French volunteers through the OFQJ program.

In Halifax, Alliance Française is a team of highly professional individuals who have learners and members best interests at heart.

Être partenaire de l'Alliance : fenêtre sur la Francophonie

En 120 ans d'existence à Halifax, l'Alliance Française a tissé de nombreux liens avec sa communauté : que ce soit les départements de français des universités, les entreprises, les institutions éducatives et culturelles, les bibliothèques municipales et les associations acadiennes et francophones. Il y a de nombreuses contributions possibles entre partenaires qui permettent d'établir *une Francophonie à la carte* !

L'Alliance s'associe à des partenaires qui partagent les mêmes valeurs, et propose de les accompagner en offrant de la formation continue en français à leurs employés, en mettant en place des ateliers de sensibilisation, ou encore en organisant des projets communs. Cette relation privilégiée se retrouve également dans les avantages exclusifs

offerts par les partenaires aux membres de l'Alliance.

Ces collaborations, aussi bien au niveau éducatif que culturel, commercial ou institutionnel, visent à promouvoir l'usage du français en dehors de la salle de classe et à entreprendre et agir ensemble. Elles contribuent ainsi au développement de la Francophonie. Cette logique est le reflet de l'article 6 de la Charte de l'Alliance Française signée en 2021 :

« Les Alliances Françaises et la Fondation des Alliances Françaises évoluent dans un écosystème comptant des partenaires privilégiés avec lesquels elles entretiennent des relations de coopération dans le respect de leur autonomie. [...] Les Alliances Françaises coopèrent naturellement avec les

acteurs publics et privés de leur pays d'implantation, en cohérence avec les valeurs et les missions de l'Alliance Française. »

Vous souhaitez vous joindre à la famille Alliance Française et œuvrer au développement du français et de la francophonie ? Contactez-nous !

Would you like to join the Alliance Française family and contribute to the development of French and the French-speaking world?

Being an Alliance partner is also an opportunity to develop, grow and contribute to the well-being of your employees.

We'd love to hear from you! Let's partner up!

120^e anniversaire de l'Alliance Française d'Halifax

Le Bureau du Québec dans les Provinces Atlantiques (BQPA) est heureux de souhaiter un joyeux 120^e anniversaire à la grande famille de l'Alliance Française d'Halifax.

Continuons à travailler ensemble pour que les générations futures de nos communautés puissent grandir et s'épanouir en français. C'est en unissant nos forces que nous pourrons promouvoir le français et les cultures francophones partout au Canada, auprès de tous les publics et dans toutes les sphères de la société canadienne.

Maud-Andrée Lefebvre
Cheffe de poste
Bureau du Québec
dans les Provinces atlantiques

Pierre Martin
Attaché économique
et commercial à Moncton
pierre.martin@mce.gouv.qc.ca

Leila Ben Abdeljabbar
Technicienne en administration
Leila.BenAbdeljabbar@mce.gouv.qc.ca

Mélanie Roy
Attachée économique
melanie.roy@mce.gouv.qc.ca

Eric-Stéphane Kouassi
Conseiller en géopolitique
et à la Francophonie
Eric-Stéphane.Kouassi@mce.gouv.qc.ca

Contactez notre équipe pour discuter de vos projets !

- FRANCOPHONIE CANADIENNE
- RELATIONS CANADIENNES
- DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMERCIAL
- RECHERCHE
- ÉDUCATION
- CULTURE

Consultez le site du Secrétariat du Québec aux relations canadiennes pour tout savoir sur ses programmes d'aide financière !

www.sqrc.gouv.qc.ca/

Suivez-nous sur les réseaux sociaux !

Félicitations

à l'occasion du 120^e anniversaire de vos activités de valorisation et de promotion du français à Halifax et dans l'ensemble de la Nouvelle-Écosse.

Office des affaires acadiennes et de la francophonie

La Méthode de l'équilibre par Access Acupuncture



SPONSORED ARTICLE

L'acupuncture est une forme de médecine traditionnelle chinoise qui consiste à insérer de fines aiguilles à des points spécifiques du corps pour stimuler le processus naturel de guérison.

Les citoyens de la région d'Halifax ont la chance d'avoir deux acupuncteurs hautement qualifiés qui pratiquent une approche classique nommée la Méthode de l'équilibre. Julie (12 ans d'expérience) et Christian Saint-Pierre (17 ans d'expérience) sont certifiés par le fondateur de cette technique, le renommé Dr. Richard Tan de Taiwan, depuis 2012. Ils pratiquent de leur clinique, Access Acupuncture, à Dartmouth, depuis déjà 4 ans.

L'un des principes clés de la Méthode de l'équilibre est son utilisation de points distaux, situés loin de la zone de douleur ou d'inconfort. Par exemple, si un patient a des douleurs au bas du dos, l'acupuncteur peut piquer des points sur les mains ou les pieds plutôt que directement sur le bas du dos. En effet, le corps est interconnecté, et traiter à

l'aide des points distaux peut avoir un effet très efficace, souvent même instantané, sur la zone de douleur.

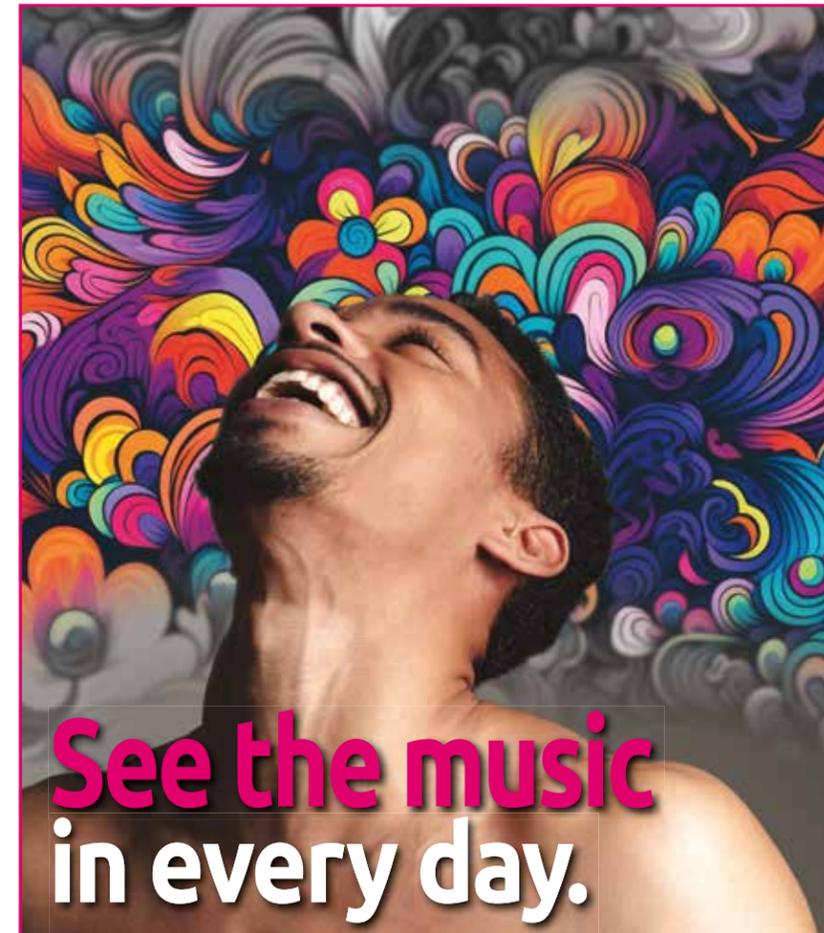
La Méthode de l'équilibre est également efficace pour traiter un large éventail de maladies, des douleurs musculo-squelettiques aux troubles internes. De nombreux athlètes professionnels se sont tournés vers l'acupuncture comme moyen d'améliorer leurs performances et d'accélérer leur rétablissement après des blessures. La Méthode de l'équilibre est particulièrement bien adaptée aux athlètes car elle peut fournir un soulagement rapide de la douleur et supporter une guérison efficace sans avoir besoin de médicaments.

En plus de son efficacité dans le traitement de maladies spécifiques, la Méthode de l'équilibre est également connue pour son approche holistique des soins de santé. Le praticien prend en compte l'état de santé général et le mode de vie du patient lors de l'élaboration d'un plan de traitement. Cela peut inclure des

recommandations pour l'alimentation et l'exercice, ainsi que des techniques de réduction du stress telles que la méditation.

Un autre avantage de la Méthode de l'équilibre est ses effets secondaires minimes. Contrairement à de nombreux traitements conventionnels, l'acupuncture ne repose pas sur des médicaments ou des procédures invasives qui peuvent avoir des effets secondaires nocifs. L'effet secondaire le plus courant de l'acupuncture est une légère ecchymose.

Que vous recherchiez un soulagement de la douleur chronique, de l'insomnie ou d'autres problèmes de santé, les praticiens de chez Access Acupuncture peuvent offrir une solution sûre et efficace aux traitements conventionnels et alternatifs avec des résultats rapides et durables. Les patients déclarent souvent ressentir un soulagement de la douleur et d'autres symptômes après seulement quelques traitements, et les effets de l'acupuncture peuvent durer des semaines, voire des mois. En effet, l'acupuncture stimule les processus naturels de guérison du corps, qui peuvent avoir un effet cumulatif au fil du temps.



Proud to be Cecilia Concerts 2023/24 Musician-In-Residence Sponsor

Complete eye exams in a boutique setting. Designer frames and quality sunglasses, many styles unique in Halifax.

902.453.6100

New Patients Welcome

30 | 1993 | 2023 | Celebrating three decades of serving the needs of Halifax and surrounding area.

5550 Kaye St (across from Hydrostone Mkt)

www.langoptometry.com

SPONSORED ARTICLE

Dans sa boutique située à quelques pas devant les bureaux de l'Alliance Française dans le quartier Hydrostone, Gaétan Lang a toujours réussi à bien jumeler la qualité des soins des yeux et l'attrait d'une lunetterie créative. Il exerce son métier depuis plus de 30 ans déjà. Originaire du Madawaska au Nouveau-Brunswick et fier de sa langue maternelle française et bien brayonne, il est depuis longtemps une référence pour la clientèle francophone et francophile de la région d'Halifax.

Grâce à des choix uniques de montures et de lentilles de qualité, on aime bien visiter ce bel atelier pour trouver des lunettes qui en mettent plein la vue. Par le fait même, on en profite pour ajuster son image tout en y prenant plaisir et en éprouvant de la confiance. Dr. Lang a tissé des liens étroits avec ses clients. Il collabore aussi avec les créateurs les plus importants de sa génération et est heureux de bien les représenter.

Les soins oculaires sont la raison d'être de Lang Optometry & Eyewear. Une équipe dynamique, un équipement sophistiqué et des examens des yeux complets ont permis d'établir une marque de commerce bien ancrée à Halifax.

Depuis ses débuts, Gaétan Lang offre un soutien indéniable à la communauté artistique de la Nouvelle-Écosse. Lui-même violoniste dans des orchestres et groupes de musique de chambre de la région, on remarque en particulier son aide pour la présentation des Concerts Cecilia, le Scotia Festival of Music et le festival de musique de Chambre du Lac-Baker au Nouveau-Brunswick.

Lang Optometry & Eyewear is happy to celebrate this milestone anniversary with the Alliance Française! Joyeux 120^e et félicitation à toute l'équipe!



Une Alliance ouverte à toutes et à tous

LAURE-HÉLÈNE VINOT

Fort de la richesse de son public varié en termes d'âge, d'horizon, de formation, de domaine d'expertise, etc. l'Alliance Française d'Halifax rend accessible la langue française et la francophonie depuis ses débuts en 1903.

Pour ses 120 ans vers le futur, l'Alliance Française souhaite continuer à porter les valeurs humanistes et universelles de l'inclusion, de la non-discrimination et de l'accessibilité. Ces valeurs s'alignent avec l'envie de faciliter l'accès au français, plus largement à la francophonie et à la diversité des cultures qui lui sont associées. L'Alliance Française a à coeur que chaque personne passant le pas de la porte de l'association se sente accueillie à bras ouverts.

Il est déjà possible de bénéficier du système de bourses *Coup de Pouce* qui lève les barrières financières et offre une chance à tout le monde d'apprendre la langue de Molière. Par ailleurs, l'offre s'est étoffée, pour s'adapter au contexte de l'après-pandémie et répondre à la demande d'un public nouveau prêt à se lancer dans l'aventure du français, en proposant des cours et des activités culturelles en personne et en ligne.

Un autre des aspects de l'accessibilité passe par l'accès physique aux locaux. Notre prochain chantier est donc de rendre le 5509 Young Street accessible aux personnes à mobilité réduite afin d'être capable de recevoir tous et toutes sans discrimination.

Soutenez-nous en devenant membre de notre association



Become a member of Alliance Française

120 ans vert le futur : l'engagement responsable dans l'ADN de l'Alliance

LAURE-HÉLÈNE VINOT

Afin de poursuivre sa démarche associative engagée, l'Alliance Française tend à donner une place toujours plus importante aux questions environnementales et à agir vers davantage d'écoresponsabilité.

Au sein du réseau mondial des Alliances Françaises, l'Alliance d'Halifax prend notamment part aux actions éducatives et culturelles menées pour sensibiliser et éveiller les consciences à l'écologie. Parmi les rendez-vous « écoresponsabilité » annuels, les incontournables à Halifax sont : le Jour de la Terre avec un nettoyage de quartier, les portes ouvertes de la péninsule avec l'événement « OpenCityHFX » pour lequel l'Alliance propose une vente de plantes au profit de son fonds vert, ou encore des projections de films liés à la nature suivies de discussions bilingues.

Aussi, la date anniversaire des 120 ans de l'Alliance est l'occasion de regarder vers l'avenir, et célébrer ses 120 ans vert le futur. Un comité d'écoresponsabilité a été créé début 2023 pour faciliter la mise en place de nouveaux projets. Le prochain projet sur le moyen terme est d'ailleurs d'aménager

l'espace vert à côté des locaux de l'Alliance pour le rendre accessible aux pollinisateurs et à l'ensemble des membres de la communauté. L'idée de départ était toute simple : ramener les pollinisateurs dans Kijipuktuk/Halifax et reconnecter les gens à la nature dans un espace fleuri, multiusage et multilingue.

Ce projet est réalisé avec Open Studio One OSO planning + design, expert en matière d'aménagement participatif d'espaces communautaires. D'autres partenaires du quartier sont impliqués dans le projet, à l'image d'Halifax Seed Company qui apporte son expertise pour fleurir petit à petit l'espace avec des plantes natives attirant les pollinisateurs.

Les premières sessions d'engagement avec le public ont eu lieu en octobre dernier. Ces remue-méninges ont permis de regrouper les idées de notre équipe, de la communauté, et des élèves investis de l'école Shambhala, menant à la construction d'un premier élément. Le projet se dessine pour offrir et ouvrir cet espace partagé d'ici 2024.

Jules Chamberlain – Nice Moves

ARTICLE SPONSORISÉ

J'adore la région d'Halifax où je vis depuis 2019. Francophone acadien du Nord-Est du Nouveau-Brunswick, je suis passionné par le milieu artistique que je soutiens généreusement, mais aussi par le domaine de l'immobilier. À l'écoute des besoins et des désirs de mes clients, je fais tout pour leur trouver la maison idéale, ou le bon acheteur s'ils cherchent à vendre.

Fort d'une solide capacité d'écoute et de communication, je mets toute mon expérience à leur service lors de l'évaluation d'une propriété, d'un processus d'achat ou de vente.

Après tout, rendre ma clientèle heureuse sera ma meilleure publicité et la plus belle des récompenses !

« En prenant soin des moindres détails, Jules m'a permis d'obtenir une transaction finale claire, simple et sans tracas. C'est avec plaisir que je ferai appel à ses services pour mes achats futurs en immobilier. »

Jules Chamberlain is a spirited community builder committed to supporting a diverse, inclusive, and vibrant performing arts community in Halifax — one that contributes significantly to the rich heritage and culture of the city.

With a passion for classical music, Jules is a dynamic member of the boards of the Maritime Conservatory of Performing Arts, Cecilia Concerts, and Bravura Nova Scotia where is actively involved. A proud patron, his "Nice Moves" moniker can be regularly seen as a sponsor of many local presenters.

Originally from New Brunswick, Jules' love of the ocean brought him back to the east coast just over ten years ago after a long stint in Canada, the US and France. Now a leading REALTOR®

in Halifax, Jules has broad interests and has also owned and operated various successful independent businesses.



Découvrez tout ce que le **Conseil communautaire du Grand-Havre** peut faire pour vous !



- Activités pour tous les goûts
- Festival Francofest
- Camp de jour
- Location d'espaces scolaires
- Réseau social francophone Hého
- Et encore plus !

 www.ccgh.ca

 [@Conseilcommunautaire.dugranhavre](https://www.facebook.com/Conseilcommunautaire.dugranhavre)

 [@ccghhalifax](https://www.instagram.com/ccghhalifax)



Rendez-vous en 2024

Toutes les semaines, l'Alliance propose une infolettre complète autour de ses activités éducatives et culturelles ainsi que des événements à venir dans la communauté. Abonnez-vous pour ne rien manquer des événements 2024 !



Register to our weekly newsletter and do not miss out on any Alliance activities.



Members of the administrative and pedagogical team – June 2023, from left to right: Stéphane, Laura, Lucie, Sophie, Eddie, Arthur, Tiffany, Isabelle, Laure-Hélène, Édouard. ©Ariane Descaves.



120 years, a milestone to be well celebrated. Alliance Française continues to be the cornerstone to the Needham community. Celebrating and promoting the French language across NS, AFH truly represents a vibrant cultural force promoting intercultural exchange and communication between people of all ages and backgrounds. Congratulations and continued success on your 120th anniversary.

– Suzy Hansen, MLA Halifax Needham





The Honourable
LENA METLEGE DIAB, ECNS, KC
Member of Parliament, Halifax West • Députée, Halifax-Ouest

(902) 426-2217
 lenametlege.diab@parl.gc.ca

@LenaMetlegeDiabNS
 @lena4halifaxwest

Friends,

As the Member of Parliament for Halifax West, and as Nova Scotia's former Minister of Acadian Affairs and Francophonie, I am pleased to congratulate Alliance Française Halifax on your 120th anniversary!

For over a century, your organization has promoted the French language in Halifax and nurtured our proud and vibrant Francophone community. We all benefit from the intercultural exchange that Alliance Française helps foster. It leads to more cultural development, a stronger economy, better public services, and more opportunities for Canadians from all walks of life to forge deeper bonds with one another.

Canada is a bilingual country. Indeed, this fact is one of our greatest strengths. It takes hard work to ensure that we actively promote our official bilingualism and support our strong French communities from coast to coast to coast.

Your work has been integral to that mission.

Thank you to all the staff, volunteers, and community members who have worked for 120 years to build Alliance Française Halifax into the formidable organization it is today.

Once again, congratulations on your many years of success, and my best wishes for the future.

Mes ami.e.s,

En tant que députée d'Halifax-Ouest et ancienne ministre des Affaires acadiennes et de la Francophonie de la Nouvelle-Écosse, je suis ravie de féliciter l'Alliance Française Halifax à l'occasion de son 120e anniversaire !

Depuis plus d'un siècle, votre organisation fait la promotion de la langue française à Halifax et nourrit notre communauté francophone fière et dynamique. Nous bénéficions tous des échanges interculturels que l'Alliance Française contribue à favoriser. Cela conduit à davantage de développement culturel, à une économie plus forte, à de meilleurs services publics et à davantage de possibilités pour les Canadiens.ne.s de tous les horizons de forger des liens plus profonds les uns avec les autres.

Le Canada est un pays bilingue. En effet, ce fait constitue l'une de nos plus grandes forces. Il faut travailler dur pour garantir que nous promovons activement notre bilinguisme officiel et soutenons nos fortes communautés françaises d'un océan à l'autre.

Votre travail fait partie intégrante de cette mission.

Merci à tout le personnel, les bénévoles, et les membres de la communauté qui ont travaillé pendant 120 ans pour faire de l'Alliance Française Halifax la formidable organisation qu'elle est aujourd'hui.

Encore une fois, félicitations pour vos nombreuses années de succès et mes meilleurs vœux pour l'avenir.

The Honourable Lena Metlege Diab, ECNS, KC
Member of Parliament, Halifax West
Députée, Halifax-Ouest



Saison 4 de notre balado
D'innombrables Voyages
est maintenant disponible

Découvrez du contenu original
en anglais et en français dès aujourd'hui



Scannez ce code pour vous abonner et écouter plus tard



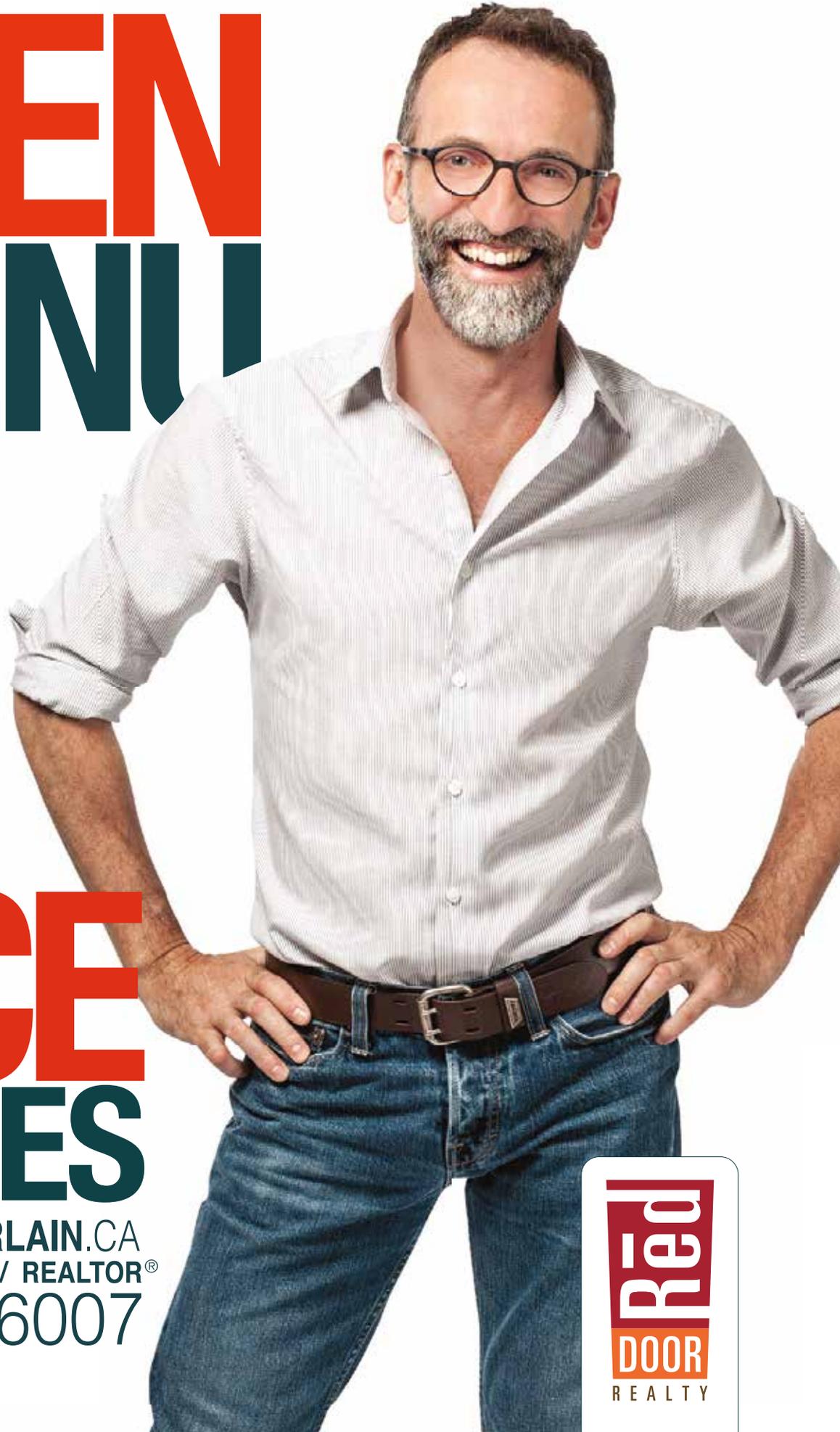
Écoutez le balado sur votre plateforme de diffusion préférée



Musée canadien de l'immigration du Quai 21
Canadian Museum of Immigration at Pier 21



**BIEN
VENUE**



**NICE
MOVES**

JULESCHAMBERLAIN.CA
AGENT IMMOBILIER / REALTOR®
902 817 6007

